

## 1 Peitilisi

### A fosi biifi di Peitilisi sikiifi

#### *Wan wowtu a fesi*

Da na a gaan balinen apaiti bosikopuman fu Masaa Jesesi di den e kai Peitilisi ne en sikiifi a biifi ya. Da a sikiifi a biifi ya fu gi den Dyusama di de a Asiya, di e biibi a Masaa Jesesi deki ati fu feti di e miti den a ini a biibi libi. A sikiifi taigi den fu den pakisei den sani di Masaa Gadu poti gi den a bakaten. Bika a taki pina anga sitaafu na wan pisi fu a biibi libi. Da den mu oli a biibi go doo. Ma soseefi tu, a sikiifi taigi den somen sani fa wan sama fu Masaa Jesesi mu libi.

#### *Peitilisi e bali odi*

<sup>1-2</sup> Mi Peitilisi na wan apaiti bosikopuman fu Jesesi Kelestesi.

Da mi e meke a biifi ya sende gi u biibiwan di panya gwe a den paandasi fu Pontesi, fu Galasiya, fu Kapadosiya, fu Asiya anga fu Bitiniya! Bika Masaa Gadu teke u toon sama fi enseefi. Ne u de nyun sowtu sama enke wakaman di á de fu den paandasi de. A Tata fu u ya be teke u sowan fasi kaba, fosi goontapu be meke seefi. Ne a Apaiti Jeje fi en kon poti u nownow apaiti fasi, di u teke a taki fu Jesesi Kelestesi, di buulu wasi u kon kiin.

We, da meke moo anga moo a teke gaan bun ati fasi namo luku u. Soseefi, meke u ati de switi.

#### *Peitilisi e gafa Masaa Gadu*

<sup>3</sup> Bali gafa a Gadu fu wi Masaa Jesesi Kelestesi ya di de en Tata. A weki en puu a dede, ne a wooko tyali ati fasi anga wi sowan fasi. Bika enke fa Tata e gi pikin libi, na so ai gi wi a nyun libi fi en de. Da u sa luku, fu fende taa bun

di a paamisi wi bakaten seefi tu. <sup>4</sup> Ala dati na waiti sani fi en di noiti sa poi poli enke goontapu sani ya. Na ala dati a seeka poti bakaten, fu u go teke a tapu anda, toon fu u seefi. <sup>5</sup> Ma yaaso seefi ai kibii u makiti fasi kaba, solanga biibi tan poti ne en tapu. Da bakaten doo en kondee, te en lasiti pisi fu yeepi sa doo, da ala ogii o wai fika soso bun. <sup>6</sup> Piisii seefi fu ala dati! Bika na tuutuu sani fu kon miti wi. Ma wi e tuka anga ala sowtu buduufu sani nownow. Ma u á mu luku dati. Bika na fu wan satu pisiten namo. <sup>7</sup> Bika u e pasa a ini den faya sani ya, fu keli u biibi luku. Da u sa fende gafa fu dati, te Jesesi Kelestesi sa daai kon baka. Na so gowtu seefi mu pasa a ini faya, fu keli en luku. Da den e teke en meke dyendee sani di á de fu tan tego seefi.

<sup>8</sup> We, u anda lobi Masaa Jesesi anga ala taanga biibi de. Ma a ná enke u si en anga u ain ete seefi. Ma u e piisii bigi de kaba te, ne u á sabi fa fu taki en. Bika na dyendee piisii di e komoto a Masaa Gadu a tapu seefi. <sup>9</sup> Bika u sabi taki, wan dei e kon bakaten doo en kondee anda. Da en lasiti pisi fu yeepi o doo, fu ala ogii wai fika soso bun. Na so a biibi ya tyai gi wi.

<sup>10</sup> A be piki son apaiti takiman fi en a sani ya, a fositen. Ma den á be kaba fusutan en kiinkiin. Ma den be e foondoo namo taki, sowtu fasi a o teke gaan bun ati fasi luku sama seefi? Den hii libi langa den be e ondoosuku dati naamo.

<sup>11</sup> Da na a Apaiti Jeje di de a Kelestesi seefi be de a den tapu. Da ai piki den taki, a Kelestesi o kon teke pina. Ma dati o daai toon wini, fu meke Masaa Gadu soi en gaan makiti. We, den á be meke sipowtu, fu ondoosuku on ten anga sowtu maiki o soi a yuu ten, di dati o pasa.

<sup>12</sup> Ma a Apaiti Jeje be e piki den naamo, fa dati ná o pasa na a yuu ten fu den de. Den Engel\**f1*\* seefi be giili fu si, fa dati o waka. Ma na bakaten pe wi e libi nownow, ne a sende a Apaiti Jeje fi en komoto a tapu anda, kon meke

den apaiti bosikopuman fu Masaa Jesesi poi taigi u de a Bun Nyunsu ya.

*Peitilisi e soi fu biibiwani libi  
de apaiti fasi*

<sup>13</sup> Da banti a bosikopu ya poti a ede, fu fusutan fa fu libi! Poti ede bun, fu wooko leti. Denki sondee pantan taki, ala san paamisi o kon pasa. Bakaten doo Masaa Gadu Kondee, da en lasiti pisi fu yeepi o doo, fu ala ogii wai fika soso bun. Dati na di Jesesi Kelestesi o kon baka. <sup>14</sup> We, Masaa Gadu e si u, fi en tuutuu pikin, di mu teke en taki ala yuu. Da na di u á be de biibisama ete, ne u be de anga takuudu anga ogii, enke fa useefi e losutu fu libi. Ma nownow, da sani á mu waka so moo! <sup>15</sup> Libi apaiti fasi enke fa Masaa Gadu seefi libi de apaiti fasi. Bika ne en kai u kon toon sama fi enseefi. Da wai a pasi gi takuudu anga ogii. Meke yu libi sa de apaiti fasi a ini ala yu waka. <sup>16</sup> Bika a be piki Mosesi fu sikiifi taki: “Mi Masaa Gadu ya libi de apaiti fasi, da meke sama fu mi, libi de apaiti fasi tu!”

<sup>17</sup> We, u leli fu kai Masaa Gadu u Tata. Ma sabi soseefi taki, a de fu kuutu ala sani, fu luku san fiti fu pai ibiiwan, sondee fu luku anga fesi. Da lesipeki en a ini ala san yu e du, solanga yu de enke wan wakaman di de nyun sowtu sama ya ete. <sup>18</sup> Sabi taki, ibii paandasi abi en fasi fu libi, di komoto a wi avo gaansama kon doo wi. Da wi e du sani di á waiti gi Masaa Gadu. Da den sani ya e wooko enke basi a u tapu. Ma nownow, da u bai puu na a dwengi libi de, anga wan paiman di waiti sondee fu poi poli, enke gowtu ofu solufu sani. <sup>19</sup> Na a buulu fu Masaa Jesesi di lon gi wi, noiti poi poli. Da a waiti fu pai! Bika noiti a du wan fowtu fu poi kaagi en. Da a dede fi en e wasi ala takuudu anga ogii fu wi, puu a Masaa Gadu fesi. Na so pikin moi sikapu mu kiya bun fosi, da a sa poi kii pai anga en buulu, fu begi paadon!  
<sup>20</sup> Da na fosi goontapu be meke seefi, ne a Kelestesi be poti

enseefi kaba, fu kon pai fu wi takuudu anga ogii so. Namu, ne a kon doo goontapu ya, na yuu ten pe goontapu de fu kaba ya. <sup>21</sup> Fu biibi en, da na Masaa Gadu seefi i biibi de kaba. Soseefi, da na Masaa Gadu seefi yu e luku fu fende bun de. Bika ne en weki en puu a dede poti hei dyendee fasi anga ala gaandi so. A poti en hei moo ala taawan.

<sup>22</sup> Bika na Masaa Gadu seefi sende a bosikopu ya kon, fu biibi Masaa Jesesi. Na so meke takuudu anga ogii á poi wooko enke basi a yu tapu de moo. Da ala yuu i sa lobi taa biibiwan now, sondee peepee fasi. <sup>23</sup> Bika Masaa Gadu gi u a libi fi enseefi. Na so a meke u baka ete wan toon. Ne u kon de enke fa pikin e de paansu fi en tata, di paandi en a ini en mma. Ma a sii di meke a paansu fu wi dati á komoto a libisama, enke paansu di poi poli. Bika na a wowtu fu Masaa Gadu di taanga seefi, fu wooko tego a ini wi. <sup>24</sup> Masaa Gadu be piki apaiti takiman fi en, fu sikiifi dati a fositen taki:

“Na libisama tan enke gaasi di e goo fu wan satu pisiten namo.

Bika dati e dee gawgaw esi esi, da a puu ala boomiki towe. Da ala moi fi en kaba de tu.

Na so dyendee fu sama náí tan tego.

<sup>25</sup> Ma wowtu di mi Masaa Gadu ya mofu taki, noiti e kaba a soso.

Bika ai wooko tego.”

Da na a bosikopu di apaiti bosikopuman fi en tyai doo yu de, na wowtu di en mofu taki.

## 2

<sup>1</sup> Da a nyun sowtu sama fu Masaa Gadu ya mu towe ala takuu fasi, di á bun fu taawan. Towe ala peepee fasi wooko sondee bidiigi. Towe ala leilei fasi enke yu e fii tyali ati fasi fu taawan. Taawan sani á mu e ati yu. Kaba taki sani di e saanti taawan. <sup>2</sup> Angii moo anga moo, fu teke Masaa

Gadu taki enke nyunyun pikin di e angii fi en meliki. Da yu o goo kon moo sabi libi fiti en, meke a tyai yu doo en kondee bakaten. Da yu o fende en lasiti pisi fu yeepi di taki, ala ogii wai fika soso bun. <sup>3</sup> Bika yu tesi kaba taki, Masaa abi gaan bun fasi.

*Masaa Gadu osu sama*

<sup>4</sup> Da kon a Masaa, di de a libilibi Siton. Disi na a siton di sama be oli fu wan soso sani. Ma Masaa Gadu daai en kon toon Awan di a teke poti gaan waiti fasi. <sup>5</sup> Da teke fu libi enke sama di a mokisa toon en jeje osu sama. Da ibiiwan fu wi de wan pisi libilibi siton fu a osu. Na so u kon de fu wooko enke apaiti begiman, di mu tyai paiman go doo Masaa Gadu. Da ai teke dati anga piisii, fu di u mokisa libi anga Jesesi Kelestesi. <sup>6</sup> Bika Masaa Gadu Buku sikiifi taki: “Luku ya! Mi poti wan siton futu fu a hii osu a Siyon.

A de wan gaan waiti fasi. Na so mi teke en poti. Ma sama di poti biibi ne en tapu noiti o kai a sen.” <sup>7</sup> We, da yu di teke biibi sa fende gaan yeepi na Awan di waiti sowan fasi. Ma soseefi en Buku sikiifi fu sama di á wani teke biibi taki:

“Disi na a siton di meseeman be oli fu wan soso sani.

Na dati daai kon toon a siton futu fu a hii osu.”

<sup>8</sup> Soseefi a sikiifi baka taki: “Sama o dyakata kai ne en.” Da den sama de á sa poi de sama fu Masaa Gadu. Bika den taanga yesi, enke fa Masaa Gadu be taki a sani ya a fesi kaba.

<sup>9</sup> Ma a teke wi dati toon sama fi enseefi, fu wooko enke apaiti begiman, a fesi fu Masaa Gadu a pe ai tii sani enke kownu. Wi na a foluku di de apaiti fasi, fu soi fa ai puu takuudu anga ogii, wan foondoo fasi. Soseefi, fa a teke gaan bun ati fasi namo luku wi, fu puu wi a ini a dunguu fu didibii. Ne a poti u go a pe en sani de a kiin gi wi, fu wooko enke basi a wi tapu. <sup>10</sup> We, da yu di á be de sama fu Masaa Gadu, ma nownow yu toon sama fi en. Yu di fosi

fosi, en tyali ati fasi á be de gi yu, ma nownow dati de gi yu.

### *Waka anga koni*

<sup>11</sup> Mi lobi biibiwan! U na a nyun sowtu sama enke wakaman di á de sama fu goontapu ya. U de enke sama di kon tan ya fu wan satu pisiten namo. Da mi e sende u taki, libi wan fasi di kengi anga taawan de! Kaba anga takuu fasi di u e losutu, fu libi anga sikin. Bika dati e sitee anga a Gadu libi. <sup>12</sup> Waka anga koni, fu du sani leti fasi. Bika u de a taawan mindii di á sabi Masaa Gadu. Da winsi den e kaagi u seefi, ma a á mu de anga leti. Da wan dei Masaa Gadu sa naki den ati, fu si u bun fasi. Da den sa gafa en, meke a sa wooko tyali ati fasi anga denseefi tu, fu teke biibi.

<sup>13</sup> Da biibiwan di e lesipeki Masaa Gadu mu waka a ondoo bigiman ne en tapu, anga a moo gaan kownu di abi a taki fu kondee. <sup>14</sup> Soseefi, a gaaman di e luku kondee anga lanti di de fu sitaafu takuuduman gi Masaa Gadu. Bika na sama di e du bun namo sa fende gaandi a den.

<sup>15</sup> Na so Masaa Gadu weiti sende u fu waka. Da u sa tapu siteeman mofu di e taki lawlaw sani. Da den o kon si taki, u e libi bun. Na soso den e kaagi u. <sup>16</sup> Bika Masaa Gadu losi u puu a katibo! Ma dati á wani taki, u fii fu waka du san useefi wani, te go doo ogii seefi! Bika wi toon sama fi en, pe a mu wooko enke basi a wi tapu, fu teke en taki. <sup>17</sup> Da lesipeki ibii taawan. Lobi yeepi taa biibiwan. Abi dipi lesipeki fu Masaa Gadu, fu teke en taki. Tan waka soseefi a ondoo fu a gaan kownu.

### *Sama di de a saafu*

<sup>18</sup> Efu yu de a saafu, da waka a yu basi ondoo. Lesipeki a basi ala fasi. Ná luku efi en ati bun ofu a takuu. <sup>19</sup> Bika a bun, fu miti sitaafu sondee i du sani, fu di i de biibisama. Da Masaa Gadu sa piisii anga yu, fu teke gaan bun ati fasi

namo luku yu. Da a o tyai bun gi yu. <sup>20</sup> Ma te i du sani, da i miti sitaafu, da i fiti fu fende dati. Da winsi i oli pasensi teke dati seefi, ma toku gafa fu dati á sa de. Bika dati á poi piisii Masaa Gadu, fu tyai bun gi yu.

<sup>21</sup> Da sabi taki, Masaa Gadu kai wi kon toon sama fi enseefi. Ma a be sabi a fesi taki, u o miti sitaafu so. Luku Masaa Jesesi seefi be miti somen sani sondee a be du sani. Da luku de fa fu wooko so tu. Na bun a be e du naamo, da ogii namo e miti en. <sup>22</sup> Dati sikiifi fi en a Masaa Gadu Buku taki:

“Noiti a du wan ogii,

noiti lei komoto ne en mofu.”

<sup>23</sup> Ma sama e taki ogii fi en, da noiti ai piki baka. Taku-uduman e sitaafu en, da noiti ai pii ain gi den baka. Ma ai fika ala sani a Masaa Gadu ana. Bika a sabi taki, na dati mu kuutu ala sani wan leti fasi, fu pai ibiiwan. <sup>24</sup> Namu, a poti en sikin seefi sipikii kii a koloisi, fu booko a makiti fu takuudu anga ogii gi wi. Bika u mokisa dede anga en de, ne u gwe a ini wan taa sowtu libi, fu libi leti. A teke pina a sikin buba, ne a tyai ala sowtu soo maiki. Ma na fu deesi sama kon bun. <sup>25</sup> Da u be e waka enke sikapu di lasi pasi. Ma nownow, da u daai teke Kelestesi baka futu di de a leti pasi, fu waka. Da ai luku wi anga ala kibii wi enke fa soluguman fu sikapu e kibii en sikapu, fu takuu meti á mu poi du ogii anga den.

### 3

#### *Biibi uman anga man*

<sup>1</sup> Biibi uman! Saka a yu man ondoo. Teke en taki. Efu i man á de biibisama, da moo meke moiti seefi, fu libi bun anga en. Da fu taigi en Gadu toli ná o de fanowdu seefi, fu meke a teke biibi. <sup>2</sup> Bika a o si a bun fasi di yu e libi taki, yu e lesipeki Masaa Gadu, fu piisii Masaa Gadu.

<sup>3</sup> Da ná poti doose fu sikin wawan, fu seeka. Bika a ná moi beei uwii o yeepi a man. A ná gaan dyendee gowtu fu wei beenki sikin anga ala dyendee koosi tu. <sup>4</sup> Ma na yu ati mu seeka moimoi a ini yu, da ai waiti gi Masaa Gadu tego. Meke a de switi, da a ná tyai opuulu doo taawan. Da a sa de wan gaan piisii sani gi Masaa Gadu

<sup>5</sup> Bika na so son fositen uman libi be de apaiti fasi gi Masaa Gadu. Ne den be e dini en, anga ala luku fu fende san a paamisi den. Den be gwentii seeka den ati, meke a ná tyai opuulu doo taawan. Na so yu mu du de tu. <sup>6</sup> Abalaham uman Sala be e lesipeki en man fu teke en taki te, da ai kai en, gaan masaa. Na so biibi uman nownow mu waka a den fositen uman de baka, fu du soso bun enke den. Da libi sondee tyai opuulu doo taawan. Da i sa taampu sondee feelee, winsi san de fu kon a yu pasi.

<sup>7</sup> Biibi manengee! Wooko fusutan fasi anga yu uman di de a yu ondo, fu tii. Libi makandii anga en. Lesipeki en. Denki taki, a á taanga sikin fasi enke yu. Ma enseefi o fende libi tego. Bika Masaa Gadu teke gaan bun ati fasi luku enseefi tu. Efu yu á wooko so, da Masaa Gadu o si dati enke gaan ogii, fu tapu yesi te yu e begi.

### *Ala biibiwan*

<sup>8</sup> Wan lasiti sani taki, ala biibiwan mu denki go na a wan se. Te wan e miti sani, da u taawan mu e pakisei en. Da u mu poti useefi ne en peesi, fu fii anga en. Da u meke moiti fu yeepi tu. Lobi a taawan enke fa i lobi famii fi iseefi. Libi soi taki, yu á de wan sani moo a taawan. <sup>9</sup> Te taawan du ogii anga yu, da ná pai ogii fu ogii baka! Te taawan kosi yu, da tapu mofu sondee kosi baka. Ma begi seigi gi en a Masaa Gadu. Na so biibiwan meke fu wooko. Da yuseefi o fende seigi di Masaa Gadu seeka poti a tapu anda. <sup>10</sup> Bika Masaa Gadu Buku sikiifi fu dati taki:  
 “Fa wan sama libi sa waka bun,



soseefi fende switi libi?

We, da a mu wooko bun anga en tongo,  
fu kaba taki lei ofu koli koli taawan.

<sup>11</sup> A mu e wai a pasi gi ibii taa sowtu ogii seefi, fu du bun  
na a leti fasi di fiti Masaa Gadu.

A mu e feti seefi fu meke ala taawan ati sa de switi  
makandii!

Feti naamo seefi meke u ati switi makandii de.

<sup>12</sup> Bika Masaa Gadu e piisii anga sama di e wooko leti fasi.

Ala san di dati sa opo mofu begi en, da ai poti yesi  
aliki.

Ma a ná go anga sama di e libi takuu fasi.”

*Fa sama e lon du ogii anga biibiwan*

<sup>13</sup> Da sama sa de fu du ogii anga yu, fu di yu e feti a bun  
baka? <sup>14</sup> Ma ná fii booko saka. Poolo seefi! Bika Masaa  
Gadu o seigi yu. Da feele anga ala piiti ati fu den sama de  
á mu naki yu. <sup>15</sup> Ma poti Kelestesi di de yu Masaa, a yu ati  
enke wan apaiti sani de.

Da sete i seefi naamo fu piki taawan fa yu e luku fu  
fende bun di Masaa Gadu paamisi fu gi bakaten a tapu  
anda. <sup>16</sup> Piki den wan switi fasi anga ala lesipeki. Denki  
san Masaa Gadu wani i piki sondee konsensi e fon yu ati  
taki, i libi ná waka so. Da sen o kisi den di e taki ogii fi  
yu. Bika a o soi fa yu bun libi anga Kelestesi á tan enke fa  
den e taki. <sup>17</sup> Bika na so Masaa Gadu wani sani waka anga  
biibisama. A moo bun, u e du bun gi en, da den e sitaafu  
u, pe fu du ogii, da den e sitaafu u. <sup>18</sup> Bika Kelestesi noiti  
du wan ogii. Ma na dati teke dede wan kodo leisi namo, fu  
pai gi wi. Na so a tyai wi go doo Masaa Gadu. A dede sikin  
fasi, ma a Jeje fu Masaa Gadu kaakiti weki en baka kon a  
libi.

<sup>19</sup> Na so a saka go doo wan dunguu osu anda, pe jeje fu  
sama di dede e go fasi fika. Ne a tyai Masaa Gadu bosikopu  
go taigi den de. <sup>20</sup> Den dati be taanga yesi na a ten fu Nowa.

Den á be wani go kibii a ini a gaan boto di ai meke, ala fa Masaa Gadu gi den somen ten seefi fu teke biibi. Namó, ne a be meke gaan wataa kon sungu hii goontapu kii den. Ma Nowa anga ete seibin sama di be go kibii a ini a boto de dati be diipi pasa a wataa. <sup>21</sup> A wataa di kii sama de gei a wataa di biibisama e teke dopu. Biibi e de ape taki, a wataa de e kii den puu na a peesi fu fende sitaafu. Da ai tyai den go a wan nyun libi. Na so Nowa anga en sama seefi be biibi, fu fende nyun libi. Da dopu á de enke na wan wasi kiin sikin wataa. Ma na wan kuudei di taki, u mokisa dede weki anga Jesesi Kelestesi de.

<sup>22</sup> Namó a Jesesi Kelestesi ya komoto libilibi ya go doo Masaa Gadu Kondee, go fende gaandi a Masaa Gadu se anda. Ne a de a tapu fu ala taawan di e wooko anda seefi gi Masaa Gadu. Soseefi ala Engel anga ala taa jeje sani di e tii sani, fu pikinwan go miti gaanwan.

## 4

### *Jesesi pasi e tyai banowtu*

<sup>1</sup> Ma a pasi di Kelestesi waka doo tapu anda, da a tyai banowtu. Da seeka anga a denki fu miti dati tu, enke suudati e seeka anga en feti sani, fu kibii enseefi. Da sabi taki, yu enke biibiwan di e fende banowtu a sikin buba sowan fasi tu, da i komoto a takuudu anga ogii tuu. <sup>2</sup> Da hii libi langa, yu enke biibiwan náí tan moo enke sama di e du san den e losutu anga sikin. Ma yu o du soso bun naamo gi Masaa Gadu. <sup>3</sup> Bika yu libi sai kaba enke sama di náí teli Masaa Gadu. I be e du sani di sen fu si. Soseefi losutu sani di á bun. Soseefi, diingi be e wooko enke basi a yu tapu. Da yu be e duungu waka lontu ganda sondee fusutan. Soseefi sidon nyan diingi, fu taki poli taki go doo du poli sani, fu dini falisi gadu.

<sup>4</sup> Ma nownow, da den taawan di de a ini a libi de ete á poi fusutan san meke yu wai komoto a den mindii. Da den e saanti yu enke na yu na takuu sani. <sup>5</sup> Den á poi si taki, na den e du sani, fu dyombo sama. Da a kon, na te a Masaa Gadu fesi den o go doo, fu gi faantiwowtu. Bika Masaa Gadu de kaba kaba anda, fu kuutu libiwan, soseefi dedewan tu. <sup>6</sup> Na so meke Masaa Jesesi be saka gwe a dedekondee go miti den dedewan. Bika den be miti Masaa Gadu kuutu na a libi ya kaba anga ala sitaafu seefi. Ne a go gi den en Bun Nyunsu, fu fende libi tego makandii anga Masaa Gadu.

*Goontapu de fu kaba ya*

<sup>7</sup> We, dyonson moo, da fa goontapu e waka nownow ya o pasa gwe. Da libi anga fusutan anga leti denki. De anga ain fu si san e pasa lontu yu. Da i sa poi begi fu ala dati. <sup>8</sup> A moo gaan sani, na fu poti hii ati lobi taawan. Da i sa poi gwili ogii di den e du anga yu, sondee fu bolotyasi dati poli den nen. <sup>9</sup> Yu osu doo mu opo gi taawan, sondee fu mombii den siibi peesi anga nyanyan. Meke ala dati waka sondee fu dyeme taki, a ibi fu du.

<sup>10</sup> Bika Masaa Gadu gi ibiiwan fu wi wan apaiti taanga, fu yeepi taawan. Wooko anga dati fu du san Masaa Gadu gi yu fu du. Da taawan sa si a gaan bun ati fasi a yu, di Masaa Gadu teke luku yu. Na so u mu wooko enke bunbun fitoow wookoman fi en. <sup>11</sup> Taki sani fu Masaa Gadu enke ne enseefi teke yu tongo fu taki. Yeepi taawan enke ne enseefi teke yu sikin fu yeepi. Da ibiiwan o si fa yu e dini Jesesi Kelestesi, fu gafa Masaa Gadu gi en gaandi, fu dati. Na a Masaa Gadu ya abi ala makiti e tii sani nownow tego. Amen, na so a de!

*Te faya sani e miti biibiwan*

<sup>12</sup> Mi lobi biibiwan! Da u e miti anga faya sani di á switi! Ma ná foondoo! Bika biibiwan á de a goontapu di

nái miti anga dati. <sup>13</sup> Da dyombo piisii seefi taki yu e miti banowtu na a pasi fu Masaa Jesesi. Bika a o daai kon baka a goontapu, fu ala en gaan dyendee makiti sa soi. Da gaan piisii o de gi yu de, pasa peesi.

<sup>14</sup> Da te sama e lagi yu, fu di yu e waka a Masaa Jesesi baka, da na gaan seigi fu Masaa Gadu dati! Bika ai soi taki, a dyendee Jeje fu Masaa Gadu e wooko a ini yu libi tu. <sup>15</sup> Bika a á mu de taki, yu e miti sani fu di yu e kii sama! Ofu yu e miti sani, fu di yu e fufuu ofu du taa sowtu ogii. Wai komoto fu sani á miti yu, fu di yu e suku sama mofu tu! <sup>16</sup> Ma di yu de biibisama, ne den e lon du ogii anga yu, da booko saka á mu de a yu. Bika na gafa dati e tyai doo Masaa Gadu taki, yu de sama fu Masaa Jesesi. <sup>17</sup> Bika na a gaan kuutu fi en bigin so a goontapu ya kaba. Ne wi di ai kai en osu sama e fende fu u se sitaafu sowan fasi. Ma, da fa sani sa waka bakaten gi den di e taanga yesi nownow gi en Bun Nyunsu? <sup>18</sup> We, Masaa Gadu Buku sikiifi taki:

“A fika banowtu fu go tuka anga den letiupu wan, fu meke takuudu anga ogii sa kaba wooko enke basi a den tapu.

Ma bakaten, da takuudu anga ogii fu taanga yesi wan o tyai sitaafu gi den.”

<sup>19</sup> We, Masaa Gadu fika sani e miti wi biibiwan. Ma na fu tyai bun gi wi. Da fika i seefi naamo gi en di meke ala sani, fu yeepi yu. Bika u sa fitoow en. Da tan wooko bun go doo naamo, fu yeepi taawan.

## 5

### *Edeman di e tii biibiwan*

<sup>1</sup> We, edeman di e tii biibiwan! Mi ya seefi e tii biibiwan tu, ye! Soseefi mi be si di Masaa Jesesi be poti enseefi e kii fu yeepi wi ala. Da a ná u wawan o fende a dyendee fasi fi

en di a fende nownow, makandii anga en, te a o kon baka. Ma, na mi anga u! Da ala sama o si dati.

<sup>2</sup> Da mi e begi u taki, solugu biibiwana u ondoo enke fa bun soluguman fu sikapu e solugu en sikapu. Wooko gi Masaa Gadu sondee fu gei na dwengi ai dwengi yu. Noiti suku wini fi iseefi namo anga ala moni! Ma wooko anga piisii fu piisii Masaa Gadu namo. <sup>3</sup> A á mu de wan wooko fu sidon enke basi a taawan tapu. Ma meke den sa luku yu, fu si a leti fasi fu libi so tu. <sup>4</sup> A basi Soluguman fu ala edeman seefi na Kelestesi. A o kon baka meke ala sama si. Da a o gi u dyendee gaandi fu a wooko ya, fu tego.

### *Yonkuman*

<sup>5</sup> Yonkuman! Teke a taki fu edeman di e tii biibiwana. Meke ibiiwan yeepi taawan a sani de sondee fu si enseefi hei moo taawan. Bika,  
“Sama di hei enseefi, da na feti Masaa Gadu o feti booko dati saka.

Na sama di saka ne en ondoo, fu teke en taki, sa fende en gaan bun ati fasi.”

<sup>6</sup> Da mi e sende u taki, saka useefi a ondoo fu Masaa Gadu, fu kibii u anga en makiti. Da te en yuu doo fu gi u gaandi, da a sa du dati. <sup>7</sup> Towe sani di e kwinsi yu go a ini en ana anga begi. Bika ai denki fu yeepi naamo anga ala booko ede seefi.

<sup>8</sup> Poti ede bun naamo! Luku lontu, fu koti wakiti anga a biibi. Bika u de a ini gaan toko feti! A gaan feyanti na didibii di e lulu na ala se. Te a fende okasi, da ai dyombo kon du ogii enke angii e kii gaan bubu, fu dyombo kii sani puu a pasi. <sup>9</sup> Ma taampu biibi taanga! Puu yesi a san e komoto ne en mofu. Ma teke Masaa Gadu taki naamo. Bika u sabi fa biibiwana na ala se e miti a seefi banowtu ya.

<sup>10</sup> Ma ala fasi Masaa Gadu teke gaan bun ati fasi namo luku u, fu yeepi. Bika a kai u kon toon sama fi enseefi, di

mu gi en gaandi anga Masaa Jesesi tego. Da banowtu di u e miti, na fu wan satu pisiten namo. Dati o meke u biibi kon moo taanga seefi, fu u futu á sa poi seke komoto moo ne en pasi! <sup>11</sup> We, ne en na Masaa Gadu di abi ala makiti, fu tii ala sani tego. Amen, na so a de.

*Kiiboi bosikopu*

<sup>12</sup> Na mi Peitilisi e taki ya, da u lobi Silfanas e sikiifi gi mi. Ai wooko fitoow fasi gi Masaa Gadu enke mi ya seefi. Da a satu biifi ya mu gi u anda taanga sikin na a biibi. Mi e soi u anda taanga taanga taki, san sikiifi ya, a ná lei! Masaa Gadu e teke gaan bun ati fasi namo luku u. Da u sa fitoow en.

<sup>13</sup> Odi komoto a den biibiwani fu Babilon pisiwataa dise gi u anda. Den na sama di Masaa Gadu teke toon fi enseefi enke u de. Maakusi enke wan lobi biibiwani sende odi gi u anda. Fa u sabi, da mi e si en dati enke mi eigi manpikin a ini a biibi.

<sup>14</sup> Bali ala biibiwani anda wan lobi odi.  
Da meke Kelestesi meke u ati switi makandii.

## Beibel: okanisi tongo

New Testament in Eastern Maroon Creole (NS:djk:Eastern Maroon Creole)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Maroon Creole

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Eastern Maroon Creole

djk

Suriname

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Eastern Maroon Creole

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 May 2022 from source files dated 26 May 2022

23094d39-a89d-5e7b-9566-980a4fc35574